

Danh tự chư Phật và Bồ tát

(Trích Tự điển Phật học đối chiếu của Minh Thông, phần Danh tự)

Abhayamdāna → Thí Vô Úy Bồ tát → *Fearlessness-Giving Bodhisattva* → Thí Nhất Thiết Vô Úy Bồ tát
Abhayamkarā-tathāgata → Ly bố úy Như Lai.
Abhetti → A ma đề Bồ tát → **Abhetti** → A ma lai Quán tự tại Bồ tát, Khoan Quảng Bồ tát, Vô Úy Bồ tát
Abhyudgatōsnisa → Cao Phật danh → Quảng sanh phật danh, Phát sanh Phật danh, Tối thắng Phật danh, Tối cao Phật danh
Acalanātha → Bất Động Minh Vương.
Ādi-Buddha → Tối thắng Phật → *Primordial Buddha* → Bốn số Phật, Tối thượng thắng Phật, A đề Phật, Bốn số giác giả, Bốn số bốn Phật, Đệ nhất giác, A đề Phật đà
Ādityasambhāva-Buddha → Nhật sanh Phật → *From-Sun Buddha*.
Ajita-Bodhisattva → A dật Đa Bồ tát.
Ākāśagarbha → Không Tạng Bồ tát.
Ākāśagarbha-Bodhisattva → Không Tạng Bồ tát → *Empty Store Bodhi Sattva; Kokuzo Bodhi Sattva (J)* → Hủ Không Dựng Bồ tát, Hủ Không Tạng
Akchayamati → Vô Tận Ý Bồ Tát.
Akkhobbha-buddha → Phật A súc bệ.
Aksayamati → Vô Tận Ý Bồ tát → Vô tận huệ vô lượng ý Bồ tát
Aksayamati-Bodhisattva → Vô ý Bồ tát.
Aksobhya → Phật A súc bệ → *Imperturbable Buddha* → **mi bskyod pa (T), Akkhobbha-Buddha (P)** → Bất động Phật, Vô động Phật, Vô nộ Phật, Vô sân Phật, Đông Phật, A súc Bất động Như lai, Diệu Sắc Thân Như lai, A súc bà Phật
Amitābha → A di đà Phật → *Buddha of boundless light and life* → **Amida, Amita, Amitabutsu (J), Amida butsu (J), Amitayus (S)** → Vô lượng quang Phật, Tây Phật.
Amitabutsu → A di đà Phật.
Amitadhvaga-Buddha → Vô lượng tràng Phật.
Amitaprabhā → Vô lượng quang Như Lai → Cam lộ quang Như Lai
Amitaskanda-Buddha → Vô lượng tướng Phật.
Amitays-Amitābha-Tathāgata → Vô Lượng Thọ Như Lai.
Amitāyus → Vô lượng thọ Phật → *Infinite Lifespan*.
Amogha-darsana → Bất không kiến Bồ tát → Phổ biến Kim cang Bồ tát, Chân như Kim cang Bồ tát, Bất không nhãn Bồ tát, Chánh Lưu Bồ tát
Amogha-krodhāṅkūsa-rāja → Phần nộ Câu Quán

thế âm Bồ tát.
Amoghāṅkūsa → Bất không câu pháp Tự tại Bồ tát → Bất Không Câu Quán Tự Tại Bồ tát
Amoghapāsa → Bất không quyền sách Quán âm Bồ tát → Bất không vương Quán thế âm Bồ tát, Bất không quảng đại Minh vương Quán thế âm Bồ tát
Amoghapasa-Avalokiteśvara → Bất Không Quyền Sách Quán Âm → Bất Không Quyền Sách Quán Thế Âm
Amoghasiddhi → Bất Không Thành Tựu Phật → *Who Unerringly Achieves His Goal* → Bất Không Thành Tựu Như lai
Amogha-vajra → Bất không Kim cang Bồ tát.
Amoghavajra → Bất Không Kim Cang.
Amoghavajro → Quảng trí bất không → Bất không kim cang
Amṛta-rāja → Cam lộ vương Như Lai.
Amṛtodana → Cam lộ Phạn → **Amitodana (P)**.
Anantacāritra → Vô biên Hạnh → Vô biên hạnh Bồ tát
Anantavikramin → Vô Lượng Lực Bồ tát.
Anatavikramin → Vô lượng lực Bồ tát.
Anatavīrya-Buddha → Vô lượng tinh tấn Phật.
Anikṣiptadhura → Bất Hủ Túc Bồ tát.
Aryācalanātha → Bất động thánh vương.
Āryadeva → Đề Bà → Thánh Thiên Bồ tát
Ārya-Kṣānti-pāramitā → Nhẫn Ba la mật Bồ tát.
Āryamogha-Pūrṇamṇi → Bất không cúng dường bảo Bồ tát.
Ārya-prajñāpāramitā → Bát nhã Ba la mật Bồ tát → Huệ Bát nhã Ba la mật Bồ tát
Āryāsūra → Thánh Dũng.
Ārya-upāya-pāramitā → Phương tiện Ba la mật Bồ tát.

Kính mời Chư Tôn Đức và quý vị đón xem **Tự điển Phật học Đối chiếu** của Minh Thông trên các trang nhà: Quang Minh, Quảng Đức, Phật Học Ngày nay, Thư viện Hoa sen,... vào giữa tháng 1 – 2002. Công trình 7 năm nghiên cứu và tổng hợp của **Minh Thông**, đăng tải **No copyright, free download** làm quà để Chư Tôn Đức và quý vị sử dụng trong việc dịch thuật, làm tự điển khác để hoằng truyền Phật pháp.